

Ἱερά Μητρόπολις  
Ἀυστρίας καὶ  
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας  
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis  
von Austria und  
Exarchat von Ungarn  
und Mitteleuropa

## Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Κυριακή, 1 Νοεμβρίου 2020

### Κυριακὴ Ε΄ Λουκᾶ

Μνήμη τῶν Ἁγίων Ἀναργύρων, Κοσμᾶ καὶ  
Δαμιανοῦ υἱῶν Θεοδότης τῆς ἐξ Ἀσίας.  
Τοῦ ὁσίου Δαβίδ, τοῦ ἐν Εὐβοίᾳ

Ἐωθινὸν Εὐαγγέλιον Ι΄ (Ιω κα΄ : 1–14)

Στιχηρὸν Ἀναστάσιμον

Ἦχος δ΄

Τῶν πατρικῶν Σου κόλπων, μὴ χωρισθεῖς  
μονογενὲς Λόγε τοῦ Θεοῦ, ἦλθες ἐπὶ γῆς διὰ  
φιλανθρωπίαν, ἄνθρωπος γενόμενος ἀτρέπτως,  
καὶ Σταυρὸν καὶ θάνατον ὑπέμεινας σαρκί, ὁ  
ἀπαθῆς τῇ Θεότητι, ἀναστὰς δὲ ἐκ νεκρῶν  
ἀθανασίαν παρέσχες τῷ γένει τῶν ἀνθρώπων, ὡς  
μόνος παντοδύναμος.

Στιχηρὸν τῶν Ἁγίων

Ἦχος α΄

Ἱατροὶ τῶν ἀσθενούντων, θησαυροὶ τῶν ἰαμάτων,  
Ἰσωτήριοι τῶν πιστῶν, Ἀνάργυροι πανευκλεεῖς,  
τοὺς ἐν ἀνάγκαις κράζοντας, καὶ ὀδυνωμένους  
ιάσασθε, ἰκετεύοντες Θεὸν τὸν Ἀγαθόν,  
λυτρώσασθαι ἡμᾶς τῶν παγίδων τοῦ ἐχθροῦ.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον

Ἦχος γ΄

Τὸ φαιδρὸν τῆς Ἀναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ  
Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριοι,  
καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς  
Ἀποστόλοις καυχώμεναι ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ  
θάνατος, ἠγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος  
τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

## Zu den Quellen

Sonntag, 1. November 2020

### Fünfter Lukassontag

Gedächtnis der hll. mildtätigen Ärzte Kosmas  
und Damian sowie ihrer Mutter Theodota; des  
hl. David, der in Euböa Mönch war

Morgenevangelium X (Joh 21,1–14)

Auferstehungssticheron

Vierter Ton

Obgleich ungetrennt vom väterlichen Schoße,  
kamst Du, einziggeborenes Wort Gottes, aus  
Menschenliebe auf Erden und wurdest unverän-  
dert Mensch; das Kreuz und den Tod im Fleisch  
hast Du auf Dich genommen, der Du als Gott  
ohne Leiden bist, von den Toten bist Du erstan-  
den und hast dem Menschengeschlecht die Unsterb-  
lichkeit geschenkt, als einzig Allmächtiger.

Sticheron der Heiligen

Erster Ton

Heiler der Kranken, Schätze der Heilungen,  
Heilbringer der Gläubigen, hochgerühmte  
mildtätige Ärzte, ihr heilt alle, die in Nöten rufen  
und geplagt sind, da ihr den gütigen Gott anruft,  
uns aus den Fängen des Feindes zu befreien.

Auferstehungsapolytikion

Dritter Ton

Die frohe Kunde der Auferstehung vernahmen  
vom Engel die Jüngerinnen des Herrn, und  
von der Verurteilung der Stammeltern befreit  
kündeten sie voll Freude den Aposteln: Über-  
wunden ist der Tod, auferstanden ist Christus,  
Gott, der der Welt das große Erbarmen schenkt.

## Ἀπολυτίκιον τῶν Μαρτύρων

Ἦχος πλ. δ΄

Ἅγιοι Ἀνάργυροι ἰατροὶ καὶ θαυματουργοί,  
Ἐπισκέψασθε τὰς ἀσθενείας ἡμῶν, δωρεὰν  
ἐλάβετε, δωρεὰν δότε ἡμῖν.

## Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ

Ἦχος δ΄

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτής, καὶ τῶν  
πτωχῶν ὑπερασπιστής, ἀσθενούντων  
ἰατρός, βασιλέων ὑπέρμαχος, τροπαιοφόρε  
μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ  
Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

## Κοντάκιον

Ἦχος β΄

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε,  
μεσιτεία πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ  
παρίδης, ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ  
πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν  
πιστῶς κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν,  
καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἢ προστατεύουσα αἰεὶ,  
Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

Προκείμενον. Ἦχος γ΄

Τοῖς ἀγίοις τοῖς ἐν τῇ γῇ αὐτοῦ ἐθαυμάστωσεν ὁ  
Κύριος. Στίχ. Προωρώμην τὸν Κύριον ἐνώπιόν μου  
διαπαντός.

## Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα

Α΄ Κορ ιβ΄: 27-31; ιγ΄: 1-8

Ἀδελφοί, ὑμεῖς δὲ ἐστε σῶμα Χριστοῦ, καὶ  
μέλη ἐκ μέρους. Καὶ οὐκ μὲν ἔθετο ὁ Θεὸς  
ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ πρῶτον Ἀποστόλους, δεύτερον  
Προφήτας, τρίτον Διδασκάλους, ἔπειτα δυνάμεις,  
εἶτα χαρίσματα ἰαμάτων, ἀντιλήψεις, κυβερνήσεις,  
γένη γλωσσῶν. Μὴ πάντες ἀπόστολοι; Μὴ  
πάντες προφῆται; Μὴ πάντες διδάσκαλοι; Μὴ  
πάντες δυνάμεις; Μὴ πάντες χαρίσματα ἔχουσιν  
ἰαμάτων; Μὴ πάντες γλώσσαις λαλοῦσιν; Μὴ  
πάντες διερμηνεύουσιν; Ζηλοῦτε δὲ τὰ χαρίσματα  
τὰ κρείττονα. Καὶ ἔτι καθ' ὑπερβολὴν ὁδὸν ὑμῖν  
δείκνυμι. Ἐὰν ταῖς γλώσσαις τῶν ἀνθρώπων  
λαλῶ καὶ τῶν ἀγγέλων, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, γέγονα  
χαλκὸς ἢ ἤχων ἢ κύμβαλον ἀλαλάζον. Καὶ ἐὰν ἔχω  
προφητείαν, καὶ εἰδῶ τὰ μυστήρια πάντα καὶ  
πᾶσαν τὴν γνῶσιν, καὶ ἐὰν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν,  
ὥστε ὄρη μεθιστάνειν, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν  
εἰμι. Καὶ ἐὰν ψωμίσω πάντα τὰ ὑπάρχοντά μου,  
καὶ ἐὰν παραδῶ τὸ σῶμά μου ἵνα καθήσωμαι,  
ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν ὠφελοῦμαι. Ἡ ἀγάπη

## Apolytikion der Märtyrer

Achter Ton

Heilige uneigennützig und wunderwirkende  
Ärzte, nehmt euch unserer Krankheiten an:  
umsonst habt ihr empfangen, umsonst gebt auch  
uns.

## Apolytikion der Kirche

Vierter Ton

Als Befreier der Gefangenen, und Beschützer  
der Armen, der Kranken Arzt und der Kö-  
nige Verteidiger, Georg, du Bannerträger und  
Großmartyrer, tritt ein bei Christus, Gott, unsere  
Seelen zu erretten.

## Kontakion

Zweiter Ton

Der Christen unfehlbare Behüterin, stete Für-  
bitte vor dem Schöpfer: Überhöre nicht das  
Flehen der Sünder, sondern eile, Gütige, uns zu  
helfen, die wir dir gläubig rufen. Eile dich und bit-  
te für uns um Hilfe, Gottesgebärerin und ewiger  
Schutz für alle, die dich ehren.

Prokeimenon. Dritter Ton

Großes hat der Herr getan an Seinen Heiligen auf  
Erden. Vers: Ich stellte mir den Herrn immer vor  
Augen.

## Apostellesung

1 Kor 12,27-13,8

Brüder, ihr aber seid der Leib Christi und je-  
der Einzelne ist ein Glied an ihm. So hat Gott  
in der Kirche die einen erstens als Apostel einge-  
setzt, zweitens als Propheten, drittens als Lehrer;  
ferner verlieh er die Kraft, Machttaten zu wirken,  
sodann die Gaben, Krankheiten zu heilen, zu hel-  
fen, zu leiten, endlich die verschiedenen Arten  
von Zungenrede. Sind etwa alle Apostel, alle Pro-  
pheten, alle Lehrer? Haben alle die Kraft, Machttaten  
zu wirken? Besitzen alle die Gabe, Krank-  
heiten zu heilen? Reden alle in Zungen? Können  
alle übersetzen? Strebt aber nach den höheren  
Gnadengaben! Dazu zeige ich euch einen überragen-  
den Weg: Wenn ich in den Sprachen der Men-  
schen und Engel redete, hätte aber die Liebe nicht,  
wäre ich dröhnendes Erz oder eine lärmende Pau-  
ke. Und wenn ich prophetisch reden könnte und  
alle Geheimnisse wüsste und alle Erkenntnis hät-  
te; wenn ich alle Glaubenskraft besäße und Ber-  
ge damit versetzen könnte, hätte aber die Liebe

μακροθυμεί, χρηστεύεται· ἡ ἀγάπη οὐ ζηλοῖ· ἡ ἀγάπη οὐ περπερεύεται, οὐ φυσιοῦται, οὐκ ἀσχημονεῖ, οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς, οὐ παροξύνεται, οὐ λογιζεται τὸ κακόν, οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συγχαίρει δὲ τῇ ἀληθείᾳ, πάντα στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει, πάντα ὑπομένει. Ἡ ἀγάπη οὐδέποτε ἐκπίπτει.

### Εὐαγγέλιον

Λκ ις´: 19–31

**Ε**ἶπεν ὁ Κύριος· Ἄνθρωπός τις ἦν πλούσιος, καὶ ἐνεδιδύσκετο πορφύραν καὶ βύσσον εὐφραινόμενος καθ' ἡμέραν λαμπρῶς. Πτωχὸς δὲ τις ἦν ὀνόματι Λάζαρος, ὃς ἐβέβλητο πρὸς τὸν πυλῶνα αὐτοῦ ἠλκωμένος καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ πλουσίου· ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἀπέλειχον τὰ ἔλκη αὐτοῦ. Ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν Ἀγγέλων εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ· ἀπέθανε δὲ καὶ ὁ πλούσιος καὶ ἐτάφη. Καὶ ἐν τῷ ἄδη ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν βασάνοις, ὄρᾳ Ἀβραάμ ἀπὸ μακρόθεν καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις αὐτοῦ. Καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπε· πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με καὶ πέμψον Λάζαρον ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος καὶ καταψύξῃ τὴν γλῶσσάν μου, ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ. Εἶπε δὲ Ἀβραάμ· Τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες σὺ τὰ ἀγαθὰ σου ἐν τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακά· νῦν δὲ ὧδε παρακαλεῖται, σὺ δὲ ὀδυνᾶσαι· καὶ ἐπὶ πᾶσι τούτοις μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα ἐστήρικται, ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἔνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται, μηδὲ οἱ ἐκεῖθεν πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν. Εἶπε δέ· Ἐρωτῶ οὖν σε, Πάτερ, ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου· ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφούς· ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ καὶ αὐτοὶ ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βασάνου. Λέγει αὐτῷ Ἀβραάμ· ἔχουσι Μωϋσέα καὶ τοὺς προφήτας· ἀκουσάτωσαν αὐτῶν. Ὁ δὲ εἶπεν· οὐχί, πάτερ Ἀβραάμ, ἀλλ' ἐάν τις ἀπὸ νεκρῶν πορευθῆ πρὸς αὐτούς, μετανοήσουσιν. Εἶπε δὲ αὐτῷ· εἰ Μωϋσέως καὶ τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν, οὐδὲ ἐάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῆ πεισθήσονται.

nicht, wäre ich nichts. Und wenn ich meine ganze Habe verschenkte und wenn ich meinen Leib opferte, um mich zu rühmen, hätte aber die Liebe nicht, nützte es mir nichts. Die Liebe ist langmütig, die Liebe ist gütig. Sie ereifert sich nicht, sie prahlt nicht, sie bläht sich nicht auf. Sie handelt nicht ungehörig, sucht nicht ihren Vorteil, lässt sich nicht zum Zorn reizen, trägt das Böse nicht nach. Sie freut sich nicht über das Unrecht, sondern freut sich an der Wahrheit. Sie erträgt alles, glaubt alles, hofft alles, hält allem stand. Die Liebe hört niemals auf.

### Evangelium

Lk 16,19–31

**D**er Herr sprach: Es war einmal ein reicher Mann, der sich in Purpur und feines Leinen kleidete und Tag für Tag glanzvolle Feste feierte. Vor der Tür des Reichen aber lag ein armer Mann namens Lazarus, dessen Leib voller Geschwüre war. Er hätte gern seinen Hunger mit dem gestillt, was vom Tisch des Reichen herunterfiel. Stattdessen kamen die Hunde und leckten an seinen Geschwüren. Es geschah aber: Der Arme starb und wurde von den Engeln in Abrahams Schoß getragen. Auch der Reiche starb und wurde begraben. In der Unterwelt, wo er qualvolle Schmerzen litt, blickte er auf und sah von Weitem Abraham und Lazarus in seinem Schoß. Da rief er: Vater Abraham, hab Erbarmen mit mir und schick Lazarus; er soll die Spitze seines Fingers ins Wasser tauchen und mir die Zunge kühlen, denn ich leide große Qual in diesem Feuer. Abraham erwiderte: Mein Kind, erinnere dich daran, dass du schon zu Lebzeiten deine Wohltaten erhalten hast, Lazarus dagegen nur Schlechtes. Jetzt wird er hier getröstet, du aber leidest große Qual. Außerdem ist zwischen uns und euch ein tiefer, unüberwindlicher Abgrund, sodass niemand von hier zu euch oder von dort zu uns kommen kann, selbst wenn er wollte. Da sagte der Reiche: Dann bitte ich dich, Vater, schick ihn in das Haus meines Vaters! Denn ich habe noch fünf Brüder. Er soll sie warnen, damit nicht auch sie an diesen Ort der Qual kommen. Abraham aber sagte: Sie haben Mose und die Propheten, auf die sollen sie hören. Er erwiderte: Nein, Vater Abraham, aber wenn einer von den Toten zu ihnen kommt, werden sie umkehren. Darauf sagte Abraham zu ihm: Wenn sie auf Mose und die Propheten nicht hören, werden sie sich auch nicht überzeugen lassen, wenn einer von den Toten aufersteht.

## Πλούσιοι και πτωχοὶ στὴν ἀγάπη

Ἀπὸ ὅλα τὰ ὄντα μόνον οἱ ἄνθρωποι διανοοῦνται καὶ συζητοῦν γιὰ τὴ ζωὴ μετὰ τὸ θάνατο. Ἀπὸ τὴν ἀρχαιότητα προσπαθοῦν νὰ τὴν φανταστοῦν φτιάχνοντας μύθους. Ἀκόμη καὶ ὅταν τὴν ἀπορρίπτουν, ἀποδεικνύουν ὅτι τοὺς ἀπασχολεῖ ὡς ἐνδεχόμενο. Ἡ ἀναζήτηση αὐτὴ καὶ μόνη φανερώνει ὅτι εἶναι ποιήματα κατ' εἰκόνα τοῦ Θεοῦ καὶ μετέχουν τῆς ἀφθαρσίας Του. Πῶς, προικισμένοι μὲ τόσα χαρίσματα καὶ ἰκανότητες, μποροῦν εὐκόλα νὰ δεχθοῦν ὅτι ἔχουν τὴ μοῖρα τοῦ χόρτου ποὺ σήμερα φυτρώνει καὶ αὖριο μαραίνεται;

Οἱ Χριστιανοὶ ὁμολογοῦν τὸν ἕνα Τριαδικὸ Θεὸ καὶ προσδοκοῦν «ἀνάστασιν νεκρῶν καὶ ζωὴν τοῦ μέλλοντος αἰῶνος». Ὁ ἐνανθρωπήσας Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ ἀναστήθηκε ἐκ νεκρῶν καὶ κατήργησε τὸν θάνατο. Ὅποιος ἐνωθεῖ μὲ Ἐκεῖνον ζητεῖ τὸ ἔλεός Του, ποιεῖ τὸ θέλημά Του καὶ «ἔχει ζωὴν αἰώνιον» (Ἰω γ' 36). Ὅπως ὁ πτωχὸς Λάζαρος τῆς Παραβολῆς, εἶναι ταπεινός, ὑπομονετικός, δὲν ἀπατάται ἀπὸ τὰ φθειρόμενα «τερπνά» τοῦ κόσμου τούτου. Ζεῖ «ἐν εἰρήνῃ» μὲ τοὺς συνανθρώπους του, δὲν ζηλεύει, δὲν ἀσχημονεῖ, δὲν ἔχει κακοὺς λογισμοὺς, ἀλλὰ ἔχει ἀγάπη καὶ προγεύεται τὴν αἰωνιότητα στοὺς κόλπους τοῦ Ἀβραάμ, μαζί μὲ τοὺς δικαίους καὶ τοὺς ἀγίους. Ἀντίθετα, ὅποιος εἶναι μακριὰ ἀπὸ τὸ Χριστό, ὅπως ὁ ἀνώνυμος πλούσιος ἄνθρωπος τῆς Παραβολῆς, «ζητεῖ τὰ ἑαυτοῦ», τὰ θέλει ὅλα δικὰ του, χαίρεται γιὰ τὴν ἀδικία, δὲν ἔχει ἀγάπη. Στὴ θέση τῆς ἠθικῆς ποὺ ὑπαγορεύει τὴν εὐσπλαχνία, βάζει τὴν αἰσθητικὴ τῶν λινῶν καὶ πορφυρῶν ρούχων καὶ κάνει σκοπὸ τῆς ζωῆς του τὴν καθημερινὴ διασκέδαση. Εἶναι «ὁ ἀπειθῶν τῷ Υἱῷ». Σύμφωνα μὲ τὰ λόγια τοῦ Χριστοῦ «οὐκ ὄψεται ζωὴν», ἀλλὰ θὰ μένει αἰώνια μακριὰ ἀπὸ τὸ Θεό. Κατὰ τὸν Ἅγιο Μάξιμο τὸν Ὁμολογητὴ, ὁ Κύριος δίδει, ὡς δοκιμασία, σὲ κάποιους «ἀγαθὰ» καὶ σὲ ἄλλους «λυπηρὰ» ἢ καὶ «ὀδυνηρὰ». Στοὺς πρώτους λέγει: «Ὅποιος δὲν ἀπαρνεῖται τὰ ὑπάρχοντά του δὲν εἶναι μαθητὴς μου» καὶ στοὺς ἄλλους: «Μὲ τὴν ὑπομονή σας θὰ κερδίσετε τίς ψυχές σας».

## Reich und arm in der Liebe

Von allen Lebewesen denken nur die Menschen über ein Leben nach dem Tod nach. Von alters her haben sie versucht, sich darüber Gedanken zu machen und haben verschiedene Mythen geschaffen. Auch wenn sie diese leugnen, zeigt dass diese beschäftigen. Dieses Suchen allein zeigt, dass die Menschen Geschöpfe sind, geschaffen nach dem Ebenbild Gottes und dass sie an Seiner Unvergänglichkeit teilhaben. Wie aber können sie, beschenkt mit so großen Gnadengaben und Möglichkeiten, annehmen, dass sie das Schicksal des Grases teilen, das heute blüht und morgen verwelkt?

Als Christen bekennen wir den einen Dreifaltigen Gott und erwarten „die Auferstehung von den Toten und das Leben der kommenden Welt“. Der menschengewordenen Sohn und Logos Gottes ist von den Toten auferstanden und hat den Tod überwunden. Wer sich mit Ihm vereint, erfleht Sein Erbarmen, erfüllt Seinen Willen und „hat das ewige Leben“ (Joh 3,36). Wie der arme Lazarus aus dem Gleichnis demütig und geduldig ist und nicht von den angenehmen Dingen dieser Welt betrogen wird. Er lebt „in Frieden“ mit seinen Mitmenschen, ist nicht neidisch und hat keine schlechten Gedanken, sondern Liebe und kommt daher in den Vorgeschmack des Schoßes des Abraham, gemeinsam mit den Gerechten und Heiligen. Wer aber, wie der unbekannt reiche Mensch aus dem Gleichnis, weit entfernt ist von Christus, und „sich selbst sucht“, alles für sich will und sich über sein Unrecht freut, der hat keine Liebe. An die Stelle der Moral, welche die Barmherzigkeit verlangt, stellt er die feinen und wertvollen Gewänder, sein einziger Lebensinhalt ist die tagtägliche Zerstreung. Er „gehört dem Sohn nicht“ und wird den Worten des Herrn gemäß das ewige Leben nicht sehen, sondern auf ewig entfernt von Gott bleiben. Nach dem hl. Maximus dem Bekenner gibt der Herr manchen gewisse Güter und anderen Trauer oder Schmerz. Zu den ersten sagt Er: Wer nicht seinen Besitz hinter sich lässt, ist nicht mein Jünger“, zu den anderen aber: „Durch eure Geduld werdet ihr eure Seelen retten“.

### Λειτουργικὸ πρόγραμμα ἑβδομάδος

Καθημερινῶς 8 π.μ. Θεία Λειτουργία

Σάββατο 9 π.μ. Θεία Λειτουργία

Κυριακὴ 8 καὶ 11 π.μ. Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία

### Liturgisches Programm der Woche

Wochentags 8 Uhr Göttliche Liturgie

Samstag 9 Uhr Göttliche Liturgie

Sonntag 8 & 11 Uhr Orthros und Göttliche Liturgie

Ἡ Ἱερά Μητρόπολις Αὐστρίας σᾶς εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου της.

Die Metropolis von Austria dankt für Ihre Unterstützung.

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW